

# Reparatursatz ♦ Jeu de réparation ♦ Repair kit Corredo di riparazione ♦ Conjunto de reparación

925 431 009 2

für Geräte:  
for devices:  
pour appareils:  
per apparecchi:  
para aparatos:

925 431 060 0  
↓  
063



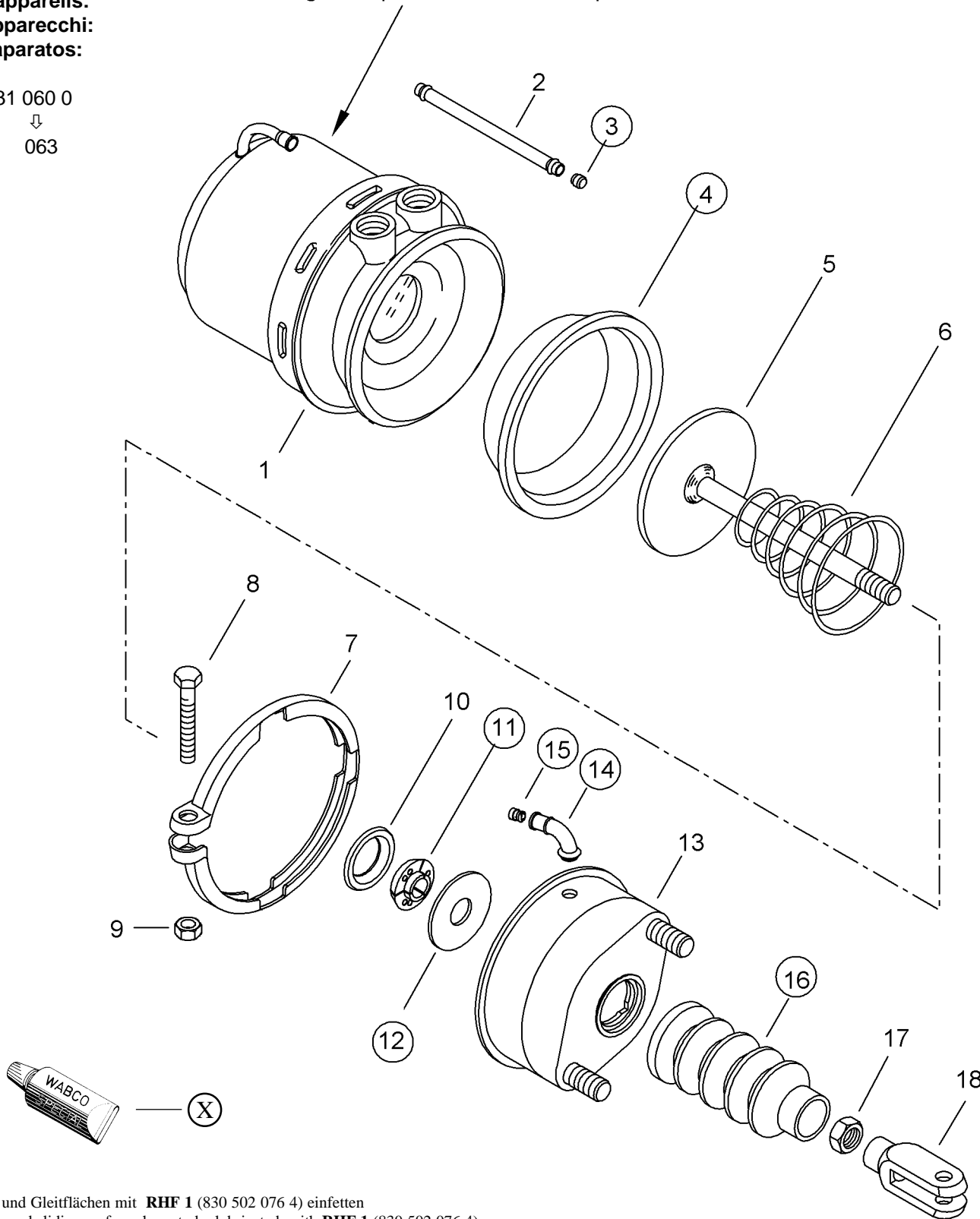
**Gefahr! Nicht öffnen! Federvorspannung**  
**Danger! Do not open! Spring load**  
**Danger! Ne pas ouvrir! Ressort comprimé**

○ = Les pièces sont dans la pochette  
○ = Particolare contenuto nel corredo

Achtung: Reparatur nur durch autorisierte Werkstatt zugelassen!  
Attention: Repair only by authorized workshop permitted!  
Attention: Réparation seulement permise par les ateliers autorisés!  
Attenzione: È permessa la riparazione solo agli adetti dell'officina autorizzata!  
Atención: La reparación solo está permitida a talleres especializados.



○ = Diese Teile sind im Reparatursatz enthalten  
○ = These parts are included in the repair kit  
○ = Estas piezas están incluidas en el conj. de reparación



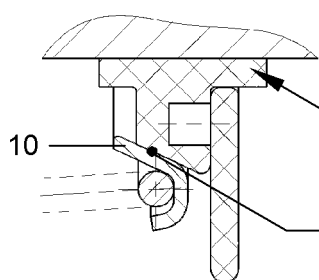
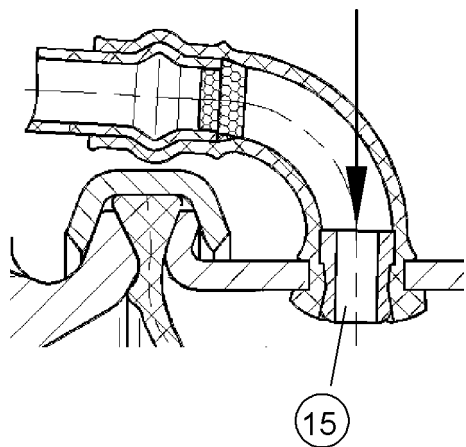
Dicht- und Gleitflächen mit **RHF 1** (830 502 076 4) einfetten  
Sealing and sliding surfaces have to be lubricated with **RHF 1** (830 502 076 4)  
Surfaces d'étanchéité et de frottement doivent être graissées avec **RHF 1** (830 502 076 4)  
Superfici ( di tenuta e di scorrimento) utilizzare il lubrificante **RHF 1** (830 502 076 4)  
Las juntas y superficies deslizantes deben lubricarse con grasa **RHF 1** (830 502 076 4)

○ = Änderungen bleiben vorbehalten © Copyright: WABCO Fahrzeugbremsen, Hannover.  
○ = Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit unserer Genehmigung.  
○ = The right of amendment is reserved © copyright: WABCO Fahrzeugbremsen, Hannover.  
○ = No part of this publication may be reproduced without our prior permission.  
○ = Sous toute réserve de modifications © copyright: WABCO Fahrzeugbremsen, Hannover.  
○ = Toute reproduction interdite sans autorisation préalable.  
○ = Con riserva di eventuali modifiche © copyright: WABCO Fahrzeugbremsen, Hannover.  
○ = Questa pubblicazione non può essere riprodotta, senza la nostra.  
○ = Reservado el derecho de modificación © copyright: WABCO Fahrzeugbremsen, Hannover.  
○ = Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin el consentimiento previo.

**WABCO** Vehicle Control Systems  
An American Standard Company

826 100 997 3 Edition 04.01

**Montagerichtung;** Stopfen Pos. 15 mit einem Dorn Ø 8 mm in die vorgegeben Position eindrücken.  
**Assembly direction;** bush ref. no. 15 put in to the correct position with spindle Ø 8 mm.  
**Sens du montage:** la bague n° 15 est enfoncée dans sa position correcte par une tige Ø 8 mm.  
**Dirección de montaje,** casquillo ref. n° 15 poner en posición correcta con vástago Ø 8 mm



Verbindungsstege vor der Montage entfernen  
 Remove webs before assembling  
 Engleber les toiles avant montage  
 Eliminare bave di giunzione prima del montaggio

Gefettet mit RHF 1  
 Greased with RHF 1  
 Graisseer avec RHF 1  
 Ingrassati con RHF 1

○ = Les pièces sont dans la pochette  
 ○ = Particolare contenuto nel corredo

Achtung: Reparatur nur durch autorisierte Werkstätten zugelassen!  
 Attention: Repair only by authorized workshop permitted!  
 Attention: Réparation seulement permise par les ateliers autorisés!  
 Attenzione: È permessa la riparazione solo agli adetti dell'officina autorizzata!  
 Atención: La reparación sólo está permitida a talleres especializados.



○ = Diese Teile sind im Reparatursatz enthalten  
 ○ = These parts are included in the repair kit  
 ○ = Estas piezas están incluidas en el conj. de reparación